



zu + Infinitiv

A német nyelvben nagyon gyakran találkozunk a „zu” szócskával, ami ráadásul különböző szerepekben tűnhet fel. Ebben a leckében azokat a mondatokat elemezzük, ahol a második ige infinitív formában van, és előtte áll a „zu”.

Három ilyen tipikus „szituáció” fordulhat elő, amelyeket most egyenként megvizsgálunk.

1. Bizonyos igék után, amikor egy mondatban két ige szerepel.
2. Az „Ich habe Lust / Zeit / Angst / Problem” valamit csinálni.
3. Az „Es ist gut / schön / erlaubt” valamit csinálni.

1. Bizonyos igék után, amikor egy mondatban két ige szerepel.

Példák:

- Ich **hoffe**, dich bald **zu sehen**.
Remélem, hogy hamarosan látlak.
- Ich **plane**, nach Deutschland **zu fahren**.
Azt tervezem, hogy Németországba utazom.
- Ich **habe vergessen**, die Tür **zu schließen**.
Elfelejtettem bezárni az ajtót.
- Ich **habe angefangen**, Deutsch **zu lernen**.
Elkezdtem németet tanulni.
- Ich **habe aufgehört**, Kaffee **zu trinken**.
Abbahagytam a kávéivást. / Abbahagytam kávéét inni.
- Er **hört nicht auf**, Fragen **zu stellen**.



Nem hagyja abba a kérdések feltevését. / Nem hagyja abba, hogy kérdezzen.

- Ich **biete dir an**, dir **zu helfen**.
Felajánlom, hogy segítek neked.
- Sie **hat** mir **angeboten**, mich **abzuholen**.
Felajánlotta, hogy eljön értem.
- Es **ist** mir **gelungen**, die Prüfung **zu bestehen**.
Sikerült átmennem a vizsgán.
- Ich **glaube**, das Problem lösen **zu können**.
Úgy gondolom, hogy meg tudom oldani a problémát.

Minden esetben az első ige a másodikra utal. Ilyenkor a második ige infinitív formában marad, nem ragozzuk, a mondat végén áll, és elé kerül a „zu”.

Van azonban néhány ige, amelyekkel a második ige infinitív formája a „zu” **nélkül** áll. Mivel ebből van kevesebb, ezeket érdemes megjegyezni!

Ezek a következők:

1. módbeli esegédigék

- Wir **können** heute ein Bier **trinken**.
Ihatunk ma egy sört.
- Wir **müssen** heute noch viel **lernen**.
Ma még sokat kell tanulnunk.
- Du **darfst** hier nicht **rauchen**.
Itt nem dohányozhatsz.
- Ihr **solltet** weniger **essen**.
Kevesebbet kellene ennetek.
- Anna **will** in Berlin **studieren**.



Anna Berlinben akar tanulni.

- Heute **möchten** die Kinder einen Film **anschauen**.
Ma a gyerekek egy filmet szeretnének megnézni.

2. lassen

- Wir **lassen** uns Pizzen **liefern**.
Hozassunk (rendeljünk) egy pizzát.
- Ich **lasse** meine Haare **schneiden**.
Levágatom a hajam.
- Du **lässt** dein Auto **reparieren**.
Megjavíttatod az autódat.

3. bleiben - mozgást / állapotot kifejező igékkal:

- Ich **bin** den ganzen Tag im Bett **liegen geblieben**.
Egész nap az ágyban maradtam fekvé.
- Er **ist** auf der Bank **sitzen geblieben**.
Ülve maradt a padon.
- Sie **ist** vor der Tür **stehen geblieben**.
Állva maradt az ajtó előtt.
- Mein Schlüssel **ist** auf dem Tisch **liegen geblieben**.
A kulcsom az asztalon maradt.
- Mein Schlüssel **ist** im Schloss **stecken geblieben**.
A kulcsom a zárban maradt.

4. gehen, fahren

- Ich **gehe** heute **einkaufen**.
Ma vásárolni megyek.



- Wir **gehen** am Abend **essen**.
Este enni megyünk.
- Er **geht** am Wochenende **schwimmen**.
Hétvégén úszni megy.
- Wir **fahren** nach Deutschland **arbeiten**.
Németországba utazunk dolgozni.
- Sie **fährt** in die Stadt **einkaufen**.
Bemegy a városba vásárolni.

5. sehen, hören, fühlen

- Ich **sehe** ihn die Straße **überqueren**.
Látom, hogy átmegy az utcán. / Látom átmenni az utcán.
- Ich **habe** dich **kommen sehen**.
Láttalak jönni.
- Wir **hören** die Kinder draußen **spielen**.
Halljuk a gyerekeket kint játszani.
- Sie **hört** ihn laut **lachen**.
Hallja őt hangosan nevetni.
- Ich **sehe** den Bus **kommen**.
Látom jönni a buszt.

6. helfen, lernen, lehren

Ennél a két igénél 2 megoldás is lehetséges: „zu” -val, vagy „zu” nélkül.
A legegyszerűbb magyarázat:

Egyszerű, rövid mondatokban „zu” nélkül:

- Ich **helfe** dir **kochen**.
Segítek főzni.



- Das Kind **lernt sprechen**.
A gyerek beszélni tanul.
- Der junge Mann **half tragen**.
A fiatalember segített cipekedni.
- Wir **lernen schreiben**.
Írni tanulunk.

Amennyiben a mondatban több bővítmény szerepel, gyakoribb a „zu” használata:

- Ich **helfe** dir Suppe **zu kochen**.
Segítek levest főzni.
- Das Kind **lernt** von der Oma Ungarisch **zu sprechen**.
A gyerek a nagymamától magyarul tanul beszélni.
- Der junge Mann **half** der alten Dame die Einkäufe **zu tragen**.
A fiatalember segített az idős hölgynek a bevásárló táskáját cipelni.
- Wir **lernen** im Unterricht Anschreiben für Bewerbung **zu schreiben**.
Az órán megtanulunk motivációs levelet az álláspályázathoz írni.

Az igekötős igéknél a „zu” az igekötő és az ige közé ékelődik.

- Sie hat angefangen sich selbst Spanisch **beizubringen**.
- Er schwört den Vertrag **zu zerreißen**.
- Wir haben vor pünktlich **loszugehen**.

2. Az „Ich habe Lust / Zeit / Angst / Problem” ... valamit csinálni mondatokban.

Ezekkel a bevezető mondatokkal is „zu +Infinitiv” szerkezetet használunk.
Amikor magyarul úgy gondolkodunk, hogy :

Van/Nincs időm / kedvem / lehetőségem valamit **csinálni** – akkor a német mondatban az ige előtt ott áll a „zu”.



Példák:

Angst haben	<u>Er hat Angst,</u>	allein in den Keller	zu gehen
Lust haben	<u>Ich habe immer Lust,</u>	mit dir etwas	zu unternehmen.
die Absicht haben	<u>Mein Bruder hat die Absicht,</u>	im Juni	zu heiraten.
Zeit haben	<u>Hast du jetzt Zeit</u>	mir	zu helfen?
Problem haben	<u>Jan hat das Problem,</u>	auf den Alkohol	zu verzichten.

A 10 legfontosabb egy listában (B1 aranylista)

- Angst haben, zu ...
- Lust haben, zu ...
- Zeit haben, zu ...
- Problem haben, zu ...
- Möglichkeit haben, zu ...
- keine Chance haben, zu ...
- Gelegenheit haben, zu ...
- den Wunsch haben, zu ...
- Grund haben, zu ...
- Schwierigkeiten haben, zu ...

3. Az „Es ist gut /schön / erlaubt” valamit csinálni, kezdetű mondatokban.

Hasonlóan az előző példához, itt is tipikus mondatokról beszélünk. Ebben az esetben azonban a **„sein + melléknév”** páros képezi a kezdőmondatot, amit egy „zu + Infinitív” követ.

A magyar fordítás pl.:

Ez fontos / megengedett / nagyon jó valamit **csinálni**.

Példák:

erlaubt sein	<u>Es ist erlaubt,</u>	mit 19 Jahren	zu rauchen.
---------------------	------------------------	---------------	--------------------



bereit sein	<u>Ich bin bereit,</u>	regelmäßig Deutsch	zu lernen.
gut sein	<u>Es ist sehr gut,</u>	eine Fremdsprache	zu sprechen.
schön sein	<u>Es ist schön,</u>	am Bodensee	zu wohnen.
wichtig sein	<u>Es ist sehr wichtig,</u>	die Prüfung	zu bestehen.
schwierig sein	<u>Es ist nicht mehr so schwierig,</u>	Deutsch	zu verstehen.

Íme a **B1 aranylista**, a legfontosabb „**Adjektiv + sein + zu + Infinitiv**” kifejezések:

- leicht zu
- schwer zu
- einfach zu
- schwierig zu
- wichtig zu
- möglich zu
- unmöglich zu
- interessant zu
- gut zu
- schlecht zu
- angenehm zu
- bereit zu
- froh zu
- nett zu